

CD RDS RECEIVER
AUTORADIO CD RDS
SINTOLETTORE CD RDS
REPRODUCUTOR DE CD CON RECEPTOR RDS
CD RDS-EMPFÄNGER
CD RDS-ONTVANGER
CD RDS ПРИЕМНИК

DEH-1320MP
DEH-1300MP

Pioneer

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manuale d'istruzioni
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Handleiding
Руководство пользователя



English

Français

Italiano

Español

Deutsch

Nederlands

Русский

Благодарим Вас за покупку этого изделия компании PIONEER.

Для обеспечения правильности эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство перед началом использования изделия. Особенно важно, чтобы Вы прочли и соблюдали инструкции, помеченные в данном руководстве заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ВНИМАНИЕ**. *Держите данное руководство под рукой для обращения к нему в будущем.* ■



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные лица в странах Евросоюза, Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в специализированные пункты приема или в магазин (при покупке аналогичного нового устройства).

Если Ваша страна не указана в приведенном выше перечне, обращайтесь в органы местного управления за инструкциями по правильной утилизации продукта.

Тем самым Вы обеспечите утилизацию Вашего изделия с соблюдением обязательных процедур по обработке, утилизации и вторичной переработке и, таким образом, предотвратите потенциальное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей. ■



В случае возникновения неполадок

При неполадках в работе этого изделия свяжитесь с торговым представителем компании-производителя или с ближайшим сервисным пунктом Pioneer. ■

Сведения об этом устройстве

Частоты тюнера в этом устройстве распределены для использования в Западной Европе, Азии, на Ближнем Востоке, в Африке и Океании. При использовании в других регионах качество приема может быть плохим. Функция RDS (радиовещательная система передачи информации) доступна только в регионах, где транслируются сигналы RDS для FM-станций.

ВНИМАНИЕ

Данное изделие классифицируется как лазерное устройство класса 1 согласно стандарту 'Безопасность лазерных устройств' IEC 60825-1:2007 и содержит лазерный модуль класса 1M. В целях обеспечения полной безопасности не снимайте какие-либо крышки и не пытайтесь проникнуть внутрь изделия. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.

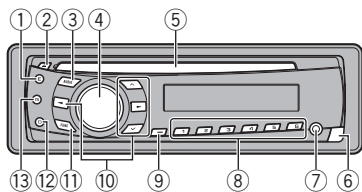
ЛАЗЕРНЫЙ ПРОДУКТ КЛАСС 1

ВНИМАНИЕ—НЕВИДИМОЕ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ КЛАССА 1M, ПРИ ОТКРЫТОЙ КРЫШКЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ СМОТРЕТЬ В ЛАЗЕРНЫЙ ПУЧОК ЧЕРЕЗ ОПТИЧЕСКИЕ ПРИБОРЫ.

ВНИМАНИЕ

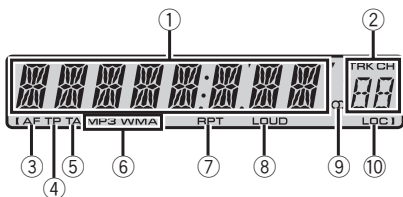
- Не допускайте попадания жидкости на данное устройство. Это может повлечь поражение электрическим током. Кроме того, попадание жидкости в устройство может стать причиной его выхода из строя, перегрева и появления дыма.
- Pioneer CarStereo-Pass предназначен для использования только в Германии.
- Всегда сохраняйте уровень громкости достаточно низким, чтобы были слышны звуки извне.
- Не допускайте воздействия влажности на изделие.
- При отключении или разряде аккумуляторной батареи память предварительных настроек будет стерта. ■

Основное устройство



Кнопка	Кнопка
① E (EQ/LOUD)	⑧ 1 до 6
② ▲ (извлечение)	⑨ TA/AF
③ AUDIO	⑩ ▲/▼/◀/▶
④ SRC/OFF	⑪ FUNC
⑤ Щель для загрузки диска	⑫ D (DISP/SCRL)
⑥ Кнопка снятия панели	⑬ B (BAND/ESC)
⑦ Вход AUX (стереоразъем 3,5 мм)	

Индикация на дисплее



Индикатор	Состояние
① Основной сектор дисплея	<ul style="list-style-type: none"> • Тюнер: диапазон и частота • RDS: название программы, РТУ-информация и прочая текстовая информация • Встроенный проигрыватель компакт-дисков: время, прошедшее с начала воспроизведения, и текстовая информация
② Номер предварительной настройки/номер дорожки	<ul style="list-style-type: none"> • Номер дорожки или номер предварительной настройки. • Если выбрана дорожка с номером от 100 и выше, с левой стороны индикатора номера дорожки будет отображаться символ ▶.
③ AF	Включена функция AF (поиск альтернативных частот).
④ TP	Тюнер настроен на TP-станцию.
⑤ TA	Включена функция приема дорожных сводок.
⑥ MP3/WMA	Тип текущего файла.
⑦ RPT	Включена функция повторного воспроизведения.
⑧ LOUD	Включена функция тонкомпенсации.
⑨ (стерео)	Прием стереопрограммы.
⑩ LOC	Включена настройка с местным поиском.

Основные операции

⚠ Важно

- Соблюдайте осторожность при снятии и установке передней панели.
- Оберегайте переднюю панель от сильных ударов.

- Предохраняйте переднюю панель от воздействия прямого солнечного света и высоких температур.
- Прежде чем снять переднюю панель, обязательно отсоедините от нее все кабели и устройства, чтобы избежать повреждения устройства или внутренней отделки салона.

Снятие передней панели в целях защиты от кражи

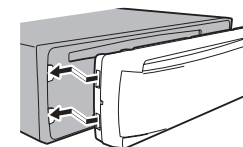
- 1 Чтобы отсоединить переднюю панель, нажмите на кнопку отсоединения панели.
- 2 Нажмите на панель по направлению вверх и потяните на себя.



- 3 Всегда храните отсоединенную переднюю панель в защитном футляре.

Установка передней панели

- 1 Зафиксируйте левый край панели на устройстве. Убедитесь, что язычки с левой стороны основного устройства вошли в пазы на передней панели.



- 2 Нажмите на правый край передней панели и зафиксируйте ее. Если прикрепить переднюю панель к основному устройству не удастся, убедитесь, что действия производятся в правильном порядке. В случае приложения излишнего усилия передняя панель или основное устройство могут быть повреждены.

Включение устройства

- 1 Нажмите кнопку SRC/OFF, чтобы включить устройство.

Выключение устройства

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку SRC/OFF, пока устройство не выключится.

Выбор источника сигнала

- 1 Нажмите SRC/OFF, чтобы перебрать источники сигнала, перечисленные ниже:
TUNER (тюнер)—CD (встроенный проигрыватель компакт-дисков)—**AUX** (вспомогательное устройство (AUX))

Регулировка громкости

- 1 Поворачивайте SRC/OFF, чтобы отрегулировать громкость.

⚠ ВНИМАНИЕ

В целях безопасности остановите автомобиль, прежде чем снять переднюю панель.

Примечание

Когда голубой/белый провод этого устройства подключен к реле панели управления автомобильной антенной, антенна на автомобиле выдвигается при включении источника сигнала этого устройства. Чтобы втянуть антенну, выключите источник сигнала. □

Элементы меню, общие для настройки функций/аудиопараметров/начальных настроек

Возврат в исходный режим

Отмена вывода меню начальных настроек

- 1 Нажмите B (BAND/ESC). Вы также можете отменить начальные настройки, удерживая кнопку SRC/OFF до тех пор, пока устройство не выключится. □

Тюнер

Основные операции

Выбор диапазона
1 Нажимайте B (BAND/ESC) , пока не отобразится нужный диапазон (F1, F2 для FM или MW/LW).
Ручная настройка (пошаговая)
1 Нажмите кнопку ◀ или ▶.
Поиск
1 Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶, а затем отпустите. Вы можете отменить настройку с поиском кратким нажатием ◀ или ▶. При нажатии и удерживании кнопки ◀ или ▶ можно пропускать радиостанции. Настройка с поиском начнется, как только Вы отпустите кнопку ◀ или ▶.

Сохранение и вызов из памяти радиостанций для каждого диапазона

● Чтобы сохранить в памяти нужную радиостанцию, нажмите одну из кнопок предварительной настройки (с 1 по 6) и удерживайте ее, пока номер предварительной настройки не прекратит мигать. Сохраненную частоту радиостанции можно вызвать нажатием кнопки предварительной настройки.

- Для вызова частот радиостанций нажмите ▲ или ▼.

Переключение режима RDS дисплея

RDS (радиовещательная система передачи информации) передает цифровую информацию, облегчающую поиск радиостанций.

- Нажмите **D (DISP/SCRL)**.

Название программы—Информация PTY—Частота

- На дисплее на восемь секунд появится информация PTY и частота.

Список PTY

NEWS (новости), **AFFAIRS** (текущая информация), **INFO** (информация), **SPORT** (спорт), **WEATHER** (погода), **FINANCE** (финансы), **POP MUS** (поп-музыка), **ROCK MUS** (рок-музыка), **EASY MUS** (легкая музыка), **OTH MUS** (прочие музыкальные жанры), **JAZZ** (джаз), **COUNTRY** (кантри), **NAT MUS** (национальная музыка), **OLDIES** (золотая коллекция), **FOLK MUS** (народная музыка), **L.CLASS** (легкая классическая музыка), **CLASSIC** (классическая музыка), **EDUCATE** (образовательные программы), **DRAMA** (постановки), **CULTURE** (культура), **SCIENCE** (наука), **VARIED** (разное), **CHILDREN** (детские программы), **SOCIAL** (социальные вопросы), **RELIGION** (религиозные программы), **PHONE IN** (ток-шоу), **TOURING** (путешествия), **LEISURE** (отдых), **DOCUMENT** (документальные программы)

Выбор альтернативных частот

Если качество приема низкое, устройство автоматически выполнит поиск другой станции в той же сети.

- Нажмите и удерживайте кнопку **TA/AF**, чтобы включить или выключить функцию **AF**.

Использование функции Поиск PI (по идентификатору программы)

Если подходящую станцию найти не удается или качество приема ухудшается, устройство автоматически выполнит поиск другой станции со сходной программой. Во время поиска отображается **PI SEEK** и приглушается звук.

Использование автоматического поиска PI (по идентификатору программы) для предварительно настроенных станций

Если не удастся вызывать предварительно настроенные станции, например, во время поездки на дальнее расстояние, устройство можно настроить на выполнение поиска PI (по идентификатору программы) во время вызова предварительной настройки.

- По умолчанию функция автоматического поиска PI (по идентификатору программы) выключена. См. раздел **A-PI (автоматический поиск по идентификатору программы)** на стр. 110.

Прием дорожных сводок

Независимо от выбранного источника сигнала дорожные сводки можно получать автоматически с помощью функции **TA** (ожидание дорожных сводок).

1 Настройте тюнер на **TP-станцию** или **станцию расширенной сети вещания, передающую дорожные сводки TP**.

2 Нажмите **TA/AF**, чтобы включить или выключить режим ожидания дорожных сводок.

3 В начале приема дорожной сводки **отрегулируйте громкость TA (дорожных сводок), поворачивая регулятор SRC/OFF**.

Новая установленная громкость сохраняется в памяти и будет вызываться для последующих дорожных сводок.

4 Для отмены прослушивания сводки **нажмите кнопку TA/AF во время приема сводки**.

Тюнер вернется к исходному источнику сигнала, но останется в режиме ожидания до повторного нажатия кнопки **TA/AF**.

Настройка функций

- Нажмите кнопку **FUNC**, чтобы выбрать функцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку.

- В диапазонах **MW/LW** можно выбрать только **BSM** или **LOCAL**.

BSM (запоминание лучших станций)

Функция **BSM** (запоминание лучших станций) позволяет автоматически сохранять в памяти устройства шесть станций с самым мощным сигналом в порядке мощности сигнала. Радиочастоты, сохраненные с помощью функции **BSM**, могут заменять собой радиочастоты, сохраненные с помощью кнопок с 1 по 6.

- 1 Нажмите ▲, чтобы включить функцию **BSM**. В памяти устройства будут сохранены шесть самых мощных радиочастот в порядке мощности их сигнала. Чтобы отменить процесс сохранения настроек, нажмите кнопку ▼.

REG (региональный)

При использовании функции **AF** функция региональных программ ограничивает выбор станциями, транслирующими региональные программы.

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию региональных программ.

LOCAL (настройка с местным поиском)

Настройка с местным поиском позволяет Вам настраиваться только на радиостанции с достаточно мощными сигналами для качественного приема.

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить настройку с местным поиском.
- 2 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы установить чувствительность.
FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
MW/LW: **LOCAL 1—LOCAL 2**
Настройка самого высокого уровня позволяет осуществлять прием только станций с самым сильным сигналом, а уменьшение уровня настройки позволяет принимать станции с более слабым сигналом.

TA (режим ожидания дорожных сводок)

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить режим ожидания дорожных сводок.

AF (поиск альтернативных частот)

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию AF.



CD

Основные операции

Воспроизведение CD/CD-R/CD-RW

- 1 Вставьте диск в щель для загрузки диска маркированной стороной вверх.

Извлечение диска CD/CD-R/CD-RW

- 1 Нажмите ▲.

Выбор папки

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼.

Выбор дорожки

- 1 Нажмите кнопку ◀ или ▶.

Ускоренная перемотка вперед или назад

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶. При воспроизведении сжатых аудиофайлов звук не воспроизводится, если включена ускоренная перемотка вперед или назад.

Переключение между сжатыми аудиофайлами и диском CD-DA

- 1 Нажмите В (BAND/ESC).

Отображение текстовой информации

Выбор текстовой информации

- 1 Нажмите D (DISP/SCRL).

Прокрутка текстовой информации влево

- 1 Нажмите и удерживайте D (DISP/SCRL).

Примечания

- В зависимости от версии iTunes, использованной для записи файлов MP3 на диск, или от типа медиафайла текстовая информация несовместимого формата, записанная в аудиофайле, может отображаться некорректно.
- Возможность внесения изменений в текстовую информацию зависит от типа носителя.

Настройка функций

- Нажмите кнопку FUNC, чтобы выбрать функцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку.

RPT (повторное воспроизведение)

- 1 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать диапазон повторного воспроизведения.
DSC – Повторное воспроизведение всех дорожек
TRK – Повтор текущей дорожки
FLD – Повтор текущей папки

RDM (воспроизведение в произвольной последовательности)

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию произвольного воспроизведения.
Когда воспроизведение в произвольной последовательности включено, на дисплее появляется RDM.
Если включить воспроизведение в произвольной последовательности в режиме повтора папки, на дисплее появится индикация FRDM.

SCAN (сканирующее воспроизведение)

В режиме сканирования выполняется поиск композиции в пределах выбранного диапазона повторного воспроизведения.

- 1 Нажмите ▲, чтобы включить сканирующее воспроизведение.
Если включить сканирующее воспроизведение в режиме FLD, на дисплее появляется надпись FSCN.
- 2 Нажмите ▼ для выключения сканирующего воспроизведения, когда Вы найдете нужную дорожку.
Если дисплей автоматически вернулся в режим воспроизведения, выберите функцию SCAN снова, нажимая кнопку FUNC.
После завершения сканирования диска (папки) снова начнется обычное воспроизведение дорожек.

PAUSE (пауза)

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить паузу или возобновить воспроизведение.

SRTRV (sound retriever, технология преобразования звука)

Автоматически улучшает качество звука сжатых аудиофайлов и восстанавливает полноту звучания.

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы выбрать нужную настройку.
OFF (выкл)—1—2
Настройка 1 эффективна для файлов с низкой степенью сжатия, а настройка 2 – для файлов с высокой степенью сжатия.

FF/REV (ускоренная перемотка вперед/назад)

Можно выбрать один из следующих способов поиска: ускоренную перемотку вперед/назад и поиск каждой 10-й дорожки. Выбор ROUGH позволяет осуществить поиск каждой 10-й дорожки.

- 1 Нажмите ▶, чтобы выбрать ROUGH.
FF/REV – Ускоренная перемотка вперед и назад
ROUGH – Поиск каждой 10-й дорожки
Нажмите кнопку ◀, чтобы выбрать функцию FF/REV.
- 2 Для возврата к дисплею воспроизведения нажмите кнопку В (BAND/ESC).
- 3 Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶ для поиска каждой 10-й дорожки на диске (в папке).
Если остается менее 10 дорожек, то при нажатии и удержании ◀ или ▶ вызывается соответственно первая или последняя.



Регулировки параметров звука

Регулировки параметров звука

- Нажмите кнопку AUDIO, чтобы выбрать аудиофункцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку аудиофункции.

FAD (регулировка уровня сигнала/баланса)

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать уровень сигнала (баланс передних и задних громкоговорителей).
- 2 Нажимайте кнопки ◀ и ▶, чтобы отрегулировать баланс (баланс левого и правого громкоговорителей).

BASS/MID/TREBLE (регулировка эквалайзера)

- Отрегулированные настройки кривой эквалайзера сохраняются в CUSTOM.

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать уровень.
Диапазон настройки: от +6 до -6

LOUD (тонкомпенсация)

Тонкомпенсация компенсирует недостаточное звуковое давление в нижнем и верхнем диапазонах частот на низкой громкости.

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию тонкомпенсации.
 - 2 Нажмите ◀ или ▶, чтобы выбрать требуемую настройку.
LOW (низкий)—HI (высокий)
- Вы также можете включить или выключить тонкомпенсацию, нажав и удерживая кнопку E (EQ/LOUD).

SLA (регулировка уровня входного сигнала)

SLA (функция настройки уровня входного сигнала) позволяет регулировать уровень громкости каждого источника сигнала, чтобы предотвратить резкие изменения громкости при переключении источников сигнала.

- При выборе FM-тюнера в качестве источника сигнала функция SLA недоступна.
 - Настройки основываются на уровне громкости FM-тюнера, который остается неизменным.
 - Регулировку уровня громкости в диапазоне MW/LW также можно производить с помощью данной функции.
- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать громкость источника сигнала.
Диапазон настройки: от SLA +4 до SLA -4

Использование эквалайзера

- Нажмите кнопку E (EQ/LOUD), чтобы выбрать эквалайзер.
DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

- CUSTOM позволяет создать собственную настройку.

Другие функции

Важно

SAVE (режим энергосбережения) отключается при отсоединении аккумуляторной батареи автомобиля; при подсоединении батареи его потребуется включить снова. При выключенном режиме **SAVE** (режим энергосбережения) возможно, что, в зависимости от метода подключения, устройство будет потреблять энергию аккумулятора, если замок зажигания автомобиля не имеет положения ACC.

Изменение начальных настроек

1 Нажмите и удерживайте кнопку SRC/OFF, пока устройство не выключится.

2 Нажмите и удерживайте кнопку SRC/OFF, пока на дисплее не появится название функции.

3 Нажмите FUNC для выбора начальной настройки.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить выбор начальной настройки.

FM (шаг настройки в FM-диапазоне)

Обычно шаг настройки в FM-диапазоне, используемый при настройке с поиском, составляет 50 кГц. При включении функции AF или TA шаг настройки автоматически меняется на 100 кГц. При включенной функции AF предпочтительно установить шаг настройки 50 кГц.

- Во время ручной настройки шаг настройки составляет 50 кГц.

Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать шаг настройки в FM-диапазоне.
50 (50 кГц)—100 (100 кГц)

A-PI (автоматический поиск по идентификатору программы)

Устройство может автоматически искать другую станцию с такой же программой даже во время вызова предварительной настройки.

Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить автоматический поиск по идентификатору программы.

AUX (вспомогательный вход)

Активируйте эту настройку при подключении к данному устройству вспомогательного устройства.

Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить вспомогательную настройку.

SAVE (энергосбережение)

Включение этой функции позволяет снизить потребляемую мощность аккумуляторной батареи.

- При включении этой функции единственной возможной операцией является включение источника сигнала.

Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию энергосбережения.

TITLE (выбор языка)

Данное устройство может отображать текстовую информацию сжатого аудиофайла, даже если она записана на русском или одном из западноевропейских языков.

- При несовместимости настроек встроенного и выбранного языка возможны искажения при выводе текстовых сообщений.
- Некоторые символы могут отображаться неправильно.

Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать язык.

EUR (европейский)—RUS (русский)

Использование дополнительного источника сигнала (AUX)

1 Вставьте мини-штекер стереокабеля в гнездо AUX.

2 Нажмите кнопку SRC/OFF, чтобы выбрать AUX в качестве источника сигнала.

- Невозможно выбрать AUX, если не включена вспомогательная настройка. Подробную информацию см. в разделе **AUX (вспомогательный вход)** на стр. 110.

Приглушение звука

Звук приглушается автоматически:

- при получении входящего вызова или наборе номера на сотовом телефоне, подключенном к этому устройству;
- при произнесении голосовых инструкций подключенной навигационной системы Pioneer.

Звук выключается, отображается надпись **MUTE**, и регулировка всех аудиопараметров, кроме громкости, становится недоступна. Устройство вернется в обычный режим работы после того как телефонное соединение или голосовые подсказки будут завершены. ■

Соединения

Важно

- При установке данного устройства в автомобиле, в котором отсутствует положение ключа зажигания АСС, красный кабель должен быть подключен к клемме, которая определяет рабочее положение ключа зажигания; в противном случае может возникнуть утечка тока аккумуляторной батареи.



Положение АСС



Положение АСС отсутствует

- Эксплуатация данного устройства в условиях, отличных от описанных ниже, может привести к пожару или сбою в работе устройства.
 - Транспортные средства с 12-вольтовым аккумулятором и заземлением отрицательного полюса.
 - Громкоговорители 50 Вт (выходная мощность) и от 4 до 8 Ом (сопротивление).
- Во избежание короткого замыкания, перегрева или неисправностей обязательно соблюдайте следующие указания.
 - Перед установкой отсоедините отрицательную клемму аккумулятора.
 - Закрепите провода при помощи зажимов или изоляционной ленты. Для защиты проводки заизолируйте провода в местах их соприкосновения с металлическими деталями.
 - Разместите все кабели в удалении от подвижных деталей, таких как рычаг переключения передач и направляющие сидений.
 - Разместите все кабели в удалении от нагревающихся деталей, таких как решетка обогревателя.
 - Запрещается подключать желтый провод дисплея к аккумуляторной батарее
- автомобиля через сверленное отверстие в отсеке двигателя.
 - Изолируйте концы всех неподсоединенных кабелей изоляционной лентой.
 - Не укорачивайте кабели.
 - Никогда не срезайте изоляцию со шнура питания данного устройства с целью подачи питания на другое устройство. Допустимая нагрузка кабеля по току ограничена.
 - Используйте предохранитель с указанными параметрами.
 - Запрещается напрямую заземлять отрицательный вывод громкоговорителя.
 - Запрещается связывать вместе отрицательные кабели нескольких громкоговорителей.
- При включении питания устройства управляющий сигнал подается через сине-белый провод. Подключите этот провод к клемме пульта управления внешнего усилителя мощности или клемме реле управления антенны с электроприводом (макс. 300 мА 12 В постоянного тока). Если автомобиль оборудован встроенной в оконное стекло антенной, подсоедините провод к клемме питания усилителя антенны.
 - Запрещается подсоединять сине-белый кабель к клемме питания внешнего усилителя мощности. Также запрещается подсоединять данный провод к клемме питания антенны с электроприводом. В противном случае может возникнуть утечка тока аккумуляторной батареи или иная неисправность.
 - Черный кабель является заземляющим. Заземляющие кабели данного устройства и других устройств (особенно устройств, предназначенных для эксплуатации при больших токах, таких как усилитель мощности) должны монтироваться отдельно. В противном случае их случайное отсоединение может привести к пожару или неисправности.

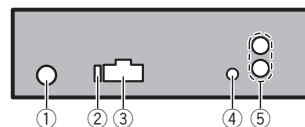
автомобиля через сверленное отверстие в отсеке двигателя.

- Изолируйте концы всех неподсоединенных кабелей изоляционной лентой.
- Не укорачивайте кабели.
- Никогда не срезайте изоляцию со шнура питания данного устройства с целью подачи питания на другое устройство. Допустимая нагрузка кабеля по току ограничена.
- Используйте предохранитель с указанными параметрами.
- Запрещается напрямую заземлять отрицательный вывод громкоговорителя.
- Запрещается связывать вместе отрицательные кабели нескольких громкоговорителей.

- При включении питания устройства управляющий сигнал подается через сине-белый провод. Подключите этот провод к клемме пульта управления внешнего усилителя мощности или клемме реле управления антенны с электроприводом (макс. 300 мА 12 В постоянного тока). Если автомобиль оборудован встроенной в оконное стекло антенной, подсоедините провод к клемме питания усилителя антенны.
 - Запрещается подсоединять сине-белый кабель к клемме питания внешнего усилителя мощности. Также запрещается подсоединять данный провод к клемме питания антенны с электроприводом. В противном случае может возникнуть утечка тока аккумуляторной батареи или иная неисправность.
 - Черный кабель является заземляющим. Заземляющие кабели данного устройства и других устройств (особенно устройств, предназначенных для эксплуатации при больших токах, таких как усилитель мощности) должны монтироваться отдельно. В противном случае их случайное отсоединение может привести к пожару или неисправности.

Установка

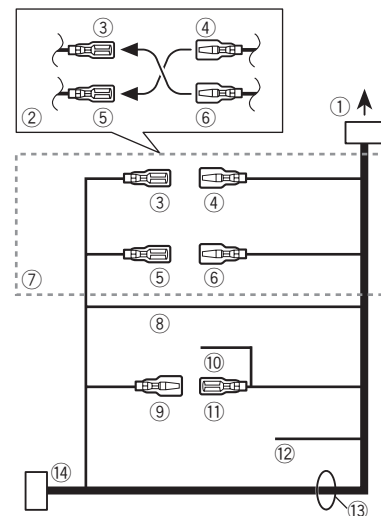
Данное устройство



- Гнездо антенны
- Плавкий предохранитель (10 А)
- Гнездо шнура питания
- Вход проводного пульта дистанционного управления
Служит для подключения проводного адаптера пульта дистанционного управления (приобретается отдельно).
- Выход заднего канала

- Желтый
Подключите к клемме источника постоянного тока 12 В.
- Красный
Разъем дополнительного оборудования (или резервный разъем)
- Красный
Подключите к клемме, на которую подается напряжение (12 В постоянного тока) при включении зажигания.
- Подсоедините провода одинакового цвета друг к другу.
- Черный (заземление на массу)
Подсоедините к чистой неокрашенной металлической поверхности.
- Синий/белый
Расположение штекера разъема ISO на различных автомобилях может отличаться. Если штекер 5 предназначен для управления антенной, подсоедините 9 к 11. На других автомобилях подключать 9 к 11 запрещается.

Шнур питания



- К гнезду шнура питания
- В зависимости от типа автомобиля функции 3 и 5 могут отличаться. В этом случае следует подключить 4 к 5 и 6 к 3.
- Желтый
Резервный разъем (или разъем дополнительного оборудования)

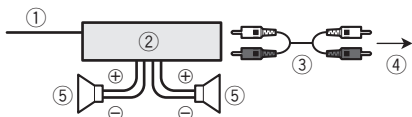
- Синий/белый
Подключите к клемме панели управления усилителя мощности (макс. 300 мА 12 В постоянного тока).
- Синий/белый
Подключите к клемме реле управления антенны с электроприводом (макс. 300 мА 12 В постоянного тока).
- Желтый/черный
Если используется оборудование, имеющее функцию приглушения звука, данный провод необходимо подсоединить к клемме Audio Mute данного устройства. В противном случае необходимо проследить за тем, чтобы данный провод не контактировал с любыми другими разъемами.
- Выводы громкоговорителей
Белый: Передний левый ⊕
Белый/черный: Передний левый ⊖
Серый: Передний правый ⊕
Серый/черный: Передний правый ⊖
Зеленый: Задний левый ⊕
Зеленый/черный: Задний левый ⊖
Фиолетовый: Задний правый ⊕
Фиолетовый/черный: Задний правый ⊖

14 Разъем ISO

В некоторых автомобилях разъем ISO может иметь два вывода. В этом случае необходимо подсоединить оба разъема.

Усилитель мощности (приобретается отдельно)

Используйте данную схему подсоединения при использовании дополнительного усилителя мощности.



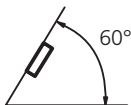
- ① Пульт дистанционного управления системой
Подсоедините синий/белый кабель.
- ② Усилитель мощности (приобретается отдельно)
- ③ Подключите с помощью кабелей RCA (приобретаются отдельно)
- ④ К выходу заднего канала
- ⑤ Задний громкоговоритель

Установка

Важно

- Перед окончательной установкой проверьте все соединения и системы.
- Не используйте детали, не разрешенные производителем к использованию, поскольку это может стать причиной неисправностей.
- Уточните у дилера компании, требует ли установка сверления отверстий или внесения иных изменений в конструкцию автомобиля.
- Не устанавливайте данное устройство в местах, где оно может:
 - помешать управлению автомобилем.
 - травмировать пассажира при внезапной остановке автомобиля.

- Перегрев полупроводникового лазера приведет к его выходу из строя. Разместите все кабели в удалении от нагревающихся деталей, таких как решетка обогревателя.
- Оптимальной является установка устройства под углом менее 60°.



Переднее/заднее крепление стандарта DIN

Для данного изделия предусмотрена возможность установки с помощью переднего или заднего крепления.

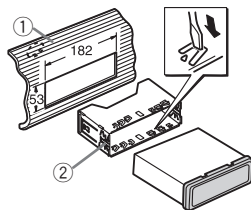
Переднее крепление стандарта DIN

1 Вставьте монтажную обойму в переднюю панель.

При установке в недостаточно глубоком гнезде используйте монтажную обойму, входящую в комплект поставки устройства. При наличии достаточного пространства за устройством применяется монтажная обойма, поставляемая вместе с автомобилем.

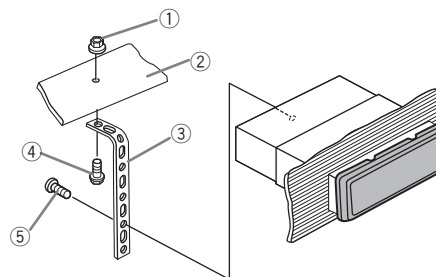
- При установке используйте детали, имеющиеся в продаже.

2 Закрепите обойму, подогнув с помощью отвертки металлические язычки (90°).



- ① Приборная панель
- ② Монтажная обойма

3 Установите устройство, как показано на рисунке.

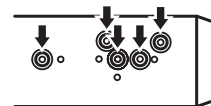


- ① Гайка
- ② Теплоизоляционная перегородка или металлическая планка
- ③ Металлическая скоба
- ④ Винт
- ⑤ Винт (M4 × 8)

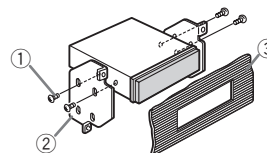
- Убедитесь, что устройство надежно закреплено в гнезде. Неустойчивость устройства может привести к его выпадению и неполадкам в работе.

Заднее крепление стандарта DIN

1 Совместите отверстия на кронштейне и боковых панелях устройства.



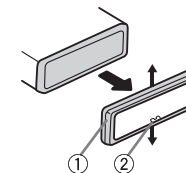
2 Затяните по два винта с каждой стороны.



- ① Самонарезающий винт (5 мм × 8 мм)
- ② Монтажная рамка
- ③ Приборная панель или консоль

Демонтаж устройства

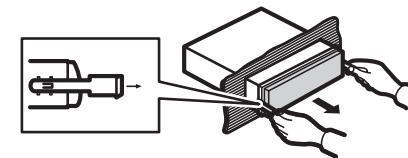
1 Снимите рамку.



- ① Декоративная рамка
 - ② Язычок
- Снятие передней панели облегчает доступ к декоративной рамке.
 - При установке декоративной рамки сторона рамки с язычком должна быть направлена вниз.

2 Вставьте прилагаемые экстракторы с обеих сторон устройства до щелчка.

3 Вытяните устройство из приборной панели автомобиля.



Снятие и установка передней панели

В целях защиты от кражи переднюю панель можно снять.

Нажмите на кнопку снятия панели и потяните панель вверх и на себя.

Чтобы получить дополнительную информацию, смотрите в *Снятие передней панели в целях защиты от кражи* и *Установка передней панели* на стр. 105. ▣

Дополнительная информация

Устранение неисправностей

Признак	Причина	Действие
Дисплей автоматически возвращается в исходный режим.	В течение 30 секунд не было выполнено никаких операций.	Выполните операцию с начала.
Диапазон повторного воспроизведения самопроизвольно изменяется.	В зависимости от выбранного диапазона воспроизведения, выбранный диапазон может изменяться при выборе другой папки или дорожке, а также при перемотке вперед/назад.	Выберите диапазон повторного воспроизведения еще раз.
Вложенная папка не воспроизводится.	Вложенные папки не воспроизводятся, если выбран диапазон FLD (повторное воспроизведение папки).	Выберите другой диапазон повторного воспроизведения.
При изменении дисплея отображается NO XXXX (например, NO T-TTL).	Отсутствует текстовая информация.	Переключите дисплей или включите воспроизведение другой дорожки/файла.
Устройство функционирует с ошибками. Имеются помехи.	Рядом с устройством используется прибор, передающий электромагнитные волны, например, сотовый телефон.	Уберите прибор, вызывающий помехи, от этого устройства.

Сообщения об ошибках

Прежде чем обратиться к торговому представителю или в ближайший сервисный центр Pioneer, обязательно запомните сообщение об ошибке.

Сообщение	Причина	Действие
ERROR-11, 12, 17, 30	Диск загрязнен. Диск поцарапан.	Очистите диск. Замените диск.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Электрическая или механическая неисправность.	Установите ключ зажигания в положение OFF, а затем – в положение ON или переключитесь на другой источник сигнала, а затем обратно на проигрыватель компакт-дисков.
ERROR-15	Вставлен пустой диск	Замените диск.
ERROR-23	Формат диска не поддерживается	Замените диск.
FRMTREAD	Иногда происходит задержка между началом воспроизведения и появлением звука.	Звук появится после того как с дисплея исчезнет сообщение.
NO AUDIO	Вставленный диск не содержит файлов, которые можно воспроизвести.	Замените диск.
PROTECT	Все файлы на диске защищены технологией DRM.	Замените диск.
SKIPPED	Диск содержит файлы WMA, защищенные технологией DRM.	Замените диск.

Дополнительная информация

Рекомендации по обращению с изделием

Диски и проигрыватель

Используйте только диски, имеющие один из следующих логотипов.



Используйте 12-см диски. Не используйте 8-см диски либо адаптеры для воспроизведения 8-см дисков.

Используйте только обычные круглые диски. Не используйте диски необычной формы.



Не вставляйте в щель для загрузки компакт-диска ничего, кроме компакт-диска.

Не используйте диски с трещинами, отколотыми краями, деформированные диски или диски с другими повреждениями, поскольку такие диски могут повредить проигрыватель.

Воспроизведение не закрытых для записи дисков формата CD-R/CD-RW невозможно.

Не прикасайтесь к записанной поверхности дисков.

Когда диски не используются, храните их в футлярах.

Не оставляйте диски в местах с повышенной температурой и под прямым солнечным светом.

Не приклеивайте этикеток, не пишите и не наносите химических веществ на поверхность дисков.

Для очистки компакт-диска протрите диск мягкой тканью от центра к краю.

Конденсация может временно ухудшить работу проигрывателя. Оставьте его для адаптации к более высокой температуре примерно на час. Также протрите влажные диски мягкой тканью.

Воспроизведение дисков может быть невозможно из-за характеристик диска, формата диска, приложения, при помощи которого выполнялась запись, условий воспроизведения, условий хранения и других факторов.

Толчки от неровностей дороги могут вызвать прерывание воспроизведения диска.

Диски формата DualDisc (двойные диски)

Двойные диски – это двусторонние диски для записи аудиоданных на CD с одной стороны и для записи видеоданных на DVD – с другой. Поскольку сторона CD двойных дисков физически несовместима с общим стандартом компакт-дисков, ее воспроизведение на данном устройстве может быть невозможным. Частая загрузка и извлечение двойного диска может привести к появлению царапин на диске. Серьезные царапины могут создать проблемы при воспроизведении диска на данном устройстве. В некоторых случаях двойной диск может застревать в щели загрузки дисков, из-за чего его становится невозможно извлечь. Во избежание такой ситуации мы рекомендуем воздержаться от использования двойных дисков в данном устройстве. За более подробной информацией о двойных дисках обращайтесь к соответствующим производителям.

Совместимость с форматами сжатия данных

WMA

Расширение: .wma

Скорость передачи данных: от 48 кбит/с до 320 кбит/с (постоянная), от 48 кбит/с до 384 кбит/с (переменная)

Частота дискретизации: от 32 кГц до 48 кГц

Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice/DRM Stream/Stream с поддержкой видео: не поддерживается

Дополнительная информация

MP3

Расширение: .mp3

Скорость передачи данных: от 8 кбит/с до 320 кбит/с (постоянная), переменная

Частота дискретизации: от 8 кГц до 48 кГц (32, 44,1, 48 кГц пиковая)

Совместимая версия тегов ID3: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (теги ID3 версии 2.x имеют приоритет перед версиями 1.x.)

Списки воспроизведения M3u: не поддерживаются

MP3i (интерактивный MP3), mp3 PRO: не поддерживаются

WAV

Расширение: .wav

Разрядность квантования: 8 и 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Частота дискретизации: от 16 кГц до 48 кГц (LPCM), 22,05 кГц и 44,1 кГц (MS ADPCM)

Дополнительная информация

В качестве названия файла или папки могут отображаться только первые 32 символа (включая расширение).

Для отображения в данном устройстве кодировка русского текста должна соответствовать следующему набору символов:

- Юникод (UTF-8, UTF-16)
- Отличные от Юникода наборы символов, используемые в среде Windows, для которых в языковой настройке задан русский язык

Это устройство может неверно воспроизводить некоторые файлы формата WMA в зависимости от приложений, использованных для их записи.

При начале воспроизведения аудиофайлов, содержащих изображения, может произойти небольшая задержка.

Диск

Допустимая иерархия папок: до восьми уровней (реальная иерархия папок составляет менее двух уровней)

Количество воспроизводимых папок: не более 99

Количество воспроизводимых файлов: не более 999

Файловая система: ISO 9660 уровень 1 и 2, Romeo, Joliet

Воспроизведение нескольких сессий: поддерживается

Пакетный формат записи: не поддерживается

Независимо от продолжительности паузы между композициями в изначальной записи, при воспроизведении дисков со сжатыми аудиофайлами между композициями будут короткие паузы.

Последовательность воспроизведения аудиофайлов

Пользователь не может назначать номера папок и устанавливать последовательность воспроизведения с помощью данного устройства.

Пример иерархии



Диск

- Последовательность выбора папок и других действий может отличаться в зависимости от кодировки или программного обеспечения, использованного для записи.

Дополнительная информация

Таблица символов для русского языка

Д: Б	Д: Б	Д: Б	Д: Б	Д: Б
А: А	Б: Б	В: В	Г: Г	Д: Д
Е: Е, Ё	Ж: Ж	З: З	И: И, Й	К: К
Л: Л	М: М	Н: Н	О: О	П: П
Р: Р	С: С	Т: Т	У: У	Ф: Ф
Х: Х	Ц: Ц	Ч: Ч	Ш: Ш, Щ	Ъ: Ъ
Ы: Ы	Ь: Ь	Э: Э	Ю: Ю	Я: Я

Д: Дисплей Б: Буква

Авторское право и товарные знаки

iTunes

Apple и iTunes являются товарными знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

MP3

Поставка этого изделия дает право только на его частное и некоммерческое использование и не предоставляет лицензии и не подразумевает право использования этого изделия в любых коммерческих (т.е. приносящих прибыль) прямых трансляциях (телевизионных, спутниковых, кабельных и/или любых других), вещании/поточковой передаче через Интернет, локальных сетях и/или других сетях или в других электронных системах распространения, таких как системы платного аудио и аудио по запросу. Для такого использования необходима специальная лицензия. Для получения дополнительной информации посетите <http://www.mp3licensing.com>.

WMA

Windows Media и логотип Windows являются торговыми марками или зарегистрированными

ванными торговыми марками корпорации Microsoft в США и/или других странах. В данном изделии используются технологии, принадлежащие корпорации Microsoft, которые не разрешается использовать или распространять без лицензии от Microsoft Licensing, Inc.

Технические характеристики

Общие

Источник питания	14,4 В постоянного тока (допустимый диапазон от 10,8 В до 15,1 В)
Система заземления	Заземление отрицательного полюса
Максимальный потребляемый ток	10,0 А
Размеры (Ш × В × Г):	
DIN	
Шасси	178 мм × 50 мм × 165 мм
Передняя панель	188 мм × 58 мм × 17 мм
D	
Шасси	178 мм × 50 мм × 165 мм
Передняя панель	170 мм × 46 мм × 17 мм
Масса	1,3 кг

Аудио

Максимальная выходная мощность	50 Вт × 4
Номинальная выходная мощность	22 Вт × 4 (50 Гц до 15 000 Гц, суммарное значение коэффициента нелинейных искажений 5 %, нагрузка 4 Ω для обоих каналов)
Сопротивление нагрузки	4 Ω (допустимо – от 4 Ω до 8 Ω)
Максимальная выходная мощность	2,0 В
Регуляторы тембра:	
Низкие частоты	
Частота	100 Гц
Усиление	±12 дБ
Средние частоты	
Частота	1 кГц
Усиление	±12 дБ

Дополнительная информация

Высокие частоты

Частота 10 кГц

Усиление ± 12 дБ

Проигрыватель компакт-дисков

Система Аудиосистема с компакт-диском

Используемые диски Компакт-диск

Отношение сигнал/шум 94 дБ (1 кГц) (сеть IEC-A)

Число каналов 2 (стерео)

Формат декодирования файлов WMA

..... Версии 7, 7.1, 8, 9, 10, 11,
12 (двухканальный звук)
(Windows Media Player)

Формат декодирования файлов MP3

..... MPEG-1 и 2 Audio Layer 3

Формат сигнала WAV Linear PCM и MS ADPCM

FM-тюнер

Диапазон частот от 87,5 МГц до 108,0 МГц

Полезная чувствительность

..... 11 дБф (0,7 мкВ/75 Ω ,
моно, отношение сигнал/
шум: 30 дБ)

Отношение сигнал/шум 72 дБ (сеть IEC-A)

MW-тюнер

Диапазон частот от 531 до 1 602 кГц

Полезная чувствительность

..... 25 мкВ (отношение сиг-
нал/шум: 20 дБ)

Отношение сигнал/шум 62 дБ (сеть IEC-A)

LW-тюнер

Диапазон частот от 153 до 281 кГц

Полезная чувствительность

..... 28 мкВ (отношение сиг-
нал/шум: 20 дБ)

Отношение сигнал/шум 62 дБ (сеть IEC-A)


Примечание:

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации "О защите прав потребителей" и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок.

Автомобильная электроника: 6 лет

Другие изделия (наушники, микрофоны и т.п.): 5 лет

Примечания

- Характеристики и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данное устройство произведено в Таиланде. 

<http://www.pioneer.eu>

Visit www.pioneer.co.uk (or www.pioneer.eu) to register your product.

Visitez www.pioneer.fr (ou www.pioneer.eu) pour enregistrer votre appareil.

Si prega di visitare il sito www.pioneer.it (o www.pioneer.eu) per registrare il prodotto.

Visite www.pioneer.es (o www.pioneer.eu) para registrar su producto.

Zum Registrieren Ihres Produktes besuchen Sie bitte www.pioneer.de (oder www.pioneer.eu).

Bezoek www.pioneer.nl (of www.pioneer.eu) om uw product te registreren.

Посетите www.pioneer-rus.ru (или www.pioneer.eu) для регистрации приобретенного Вами изделия.

Pioneer CarStereo-Pass

Bitte bei Kauf sofort ausfüllen.

Please fill out immediately after purchase.

Eingravierte 14-stellige Serien-Nummer:

Engraved 14-digit serial number:

P	I												
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kaufdatum:

Date of purchase:

--	--	--	--	--	--

Händler-Stempel

Dealer's stamp

Le Pioneer CarStereo-Pass est utilisable seulement en Allemagne.

PIONEER CORPORATION

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi,
Kanagawa 212-0031, JAPAN

Корпорация Пайонир

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Нагасаки, префектура Канагава, 212-0031,
Япония

Импортер ООО "ПИОНЕР РУС"

125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26
Тел.: +7(495) 956-89-01

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv. Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col. Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司

總公司：台北市中山北路二段 44 號 13 樓
電話：(02) 2521-3588

先鋒電子(香港)有限公司

香港九龍尖沙嘴海港城世界商業中心
9 樓 901-6 室
電話：(0852) 2848-6488